



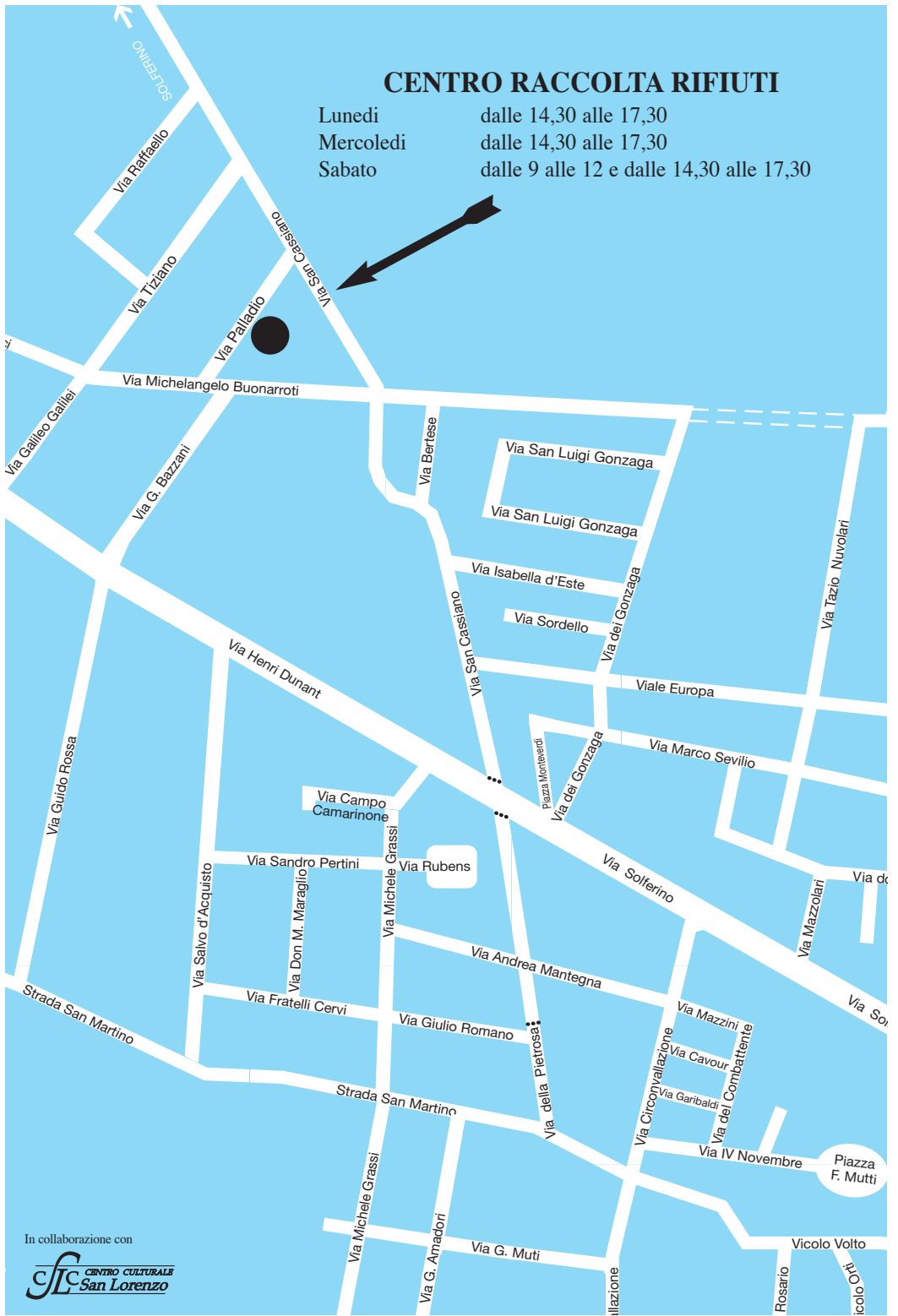
**Comune di  
Guidizzolo**

**Che fare dei  
nostri rifiuti?**



## CENTRO RACCOLTA RIFIUTI

Lunedì dalle 14,30 alle 17,30  
 Mercoledì dalle 14,30 alle 17,30  
 Sabato dalle 9 alle 12 e dalle 14,30 alle 17,30



In collaborazione con  

**CENTRO CULTURALE  
 San Lorenzo**



## **DIFFERENZIARE CI DIFFERENZIA**

### **RIFIUTI UMIDI DOMESTICI**

Cosa sono?

Resti di cibi cotti o crudi, bucce e scarti di frutta e verdura, resti di carne e pesce, fiori e foglie di piante d'appartamento, gusci d'uovo, fondi di the o caffè, tovaglioli di carta, pasta avanzata.

La raccolta di questi scarti deve necessariamente avvenire utilizzando gli appositi sacchetti in amido di mais, quindi degradabili, distribuiti gratuitamente per conto del Comune dalla locale FERRAMENTA RICCA di Via Vittorio Veneto.

Vanno conferiti negli appositi Cassonetti verdi piccoli e, in Piazzale Marconi e Via Filzi, negli imbuti dedicati delle piazzole a scomparsa.

Si sottolinea infine che l'utilizzo in modo non conforme dei cassonetti dedicati alla raccolta dell'umido (gettandovi altri materiali o utilizzando le classiche borsine di plastica) vanifica il lavoro di tutti in quanto il prodotto qui raccolto, di origine naturale, ritorna alla terra sotto forma di COMPOST, un ammendante molto utilizzato in agricoltura, soprattutto nella florovivaistica.

### **CARTA CARTONE PLASTICA**

Il giovedì mattina di ogni settimana viene effettuata la raccolta porta a porta di queste frazioni di rifiuto che vanno collocate davanti a casa la sera precedente.

Per la plastica si utilizzano gli appositi sacchi lasciati di volta in volta dagli operatori o reperibili presso l'Ufficio Ecologia del Comune;

per carta e cartone si può far uso di scatole dello stesso materiale oppure dell'apposita cassetta fornita gratuitamente dal Comune. A tal proposito appare utile rammentare che le cassette sono fornite dal Comune unicamente per questo scopo. Già diverse si sono "smarrite per strada".

### **VETRO E LATTINE DI METALLO**

Sia le prime che le seconde trovano posto nelle stesse campane stradali collocate di norma a non più di 500 metri dalle abitazioni.

### **PILE FARMACI**

Per questi scarti, molto pericolosi se lasciati nell'ambiente, vanno utilizzati gli appositi contenitori stradali posti sul territorio comunale.

## **PER TUTTI GLI ALTRI RIFIUTI**

(Verde e ramaglie, ferro, legno, ecc. ) è attivo il nuovo e moderno Centro di Multiraccolta in Via Palladio (zona Industriale) aperto

Lunedì	dalle 14,30 alle 17,30
Mercoledì	dalle 14,30 alle 17,30
Sabato	dalle 9 alle 12 e dalle 14,30 alle 17,30

Abbandonare rifiuti davanti al cancello, come spesso accade, non è certo indice di partecipazione attiva alla vita del proprio Comune oltre che rappresentare un'infrazione alle norme.

## **RIFIUTI SOLIDI URBANI.**

Chiudiamo con i rifiuti "ordinari", i cosiddetti Rsu (Rifiuti solidi urbani). La scelta di terminare questo intervento con gli Rsu non è affatto casuale: l'esperienza insegna che se la raccolta differenziata funziona doverosamente questi rifiuti, prima la quantità preponderante, ora devono essere presenti solamente come quota residuale. Vanno collocati nei cassonetti grandi di color verde. Anche in questo caso è utile ricordare che da quando è attiva la raccolta dell'umido domestico lo svuotamento di questi contenitori avviene due volte la settimana: il martedì ed il sabato. In un regime di raccolta differenziata che si svolga regolarmente gli oltre 200 contenitori dedicati agli Rsu sono, per Guidizzolo e con due svuotamenti, più che sufficienti. Quando risultassero troppo colmi significa che in quella zona qualcosa non funziona a dovere. Da ultimo sottolineiamo che talvolta si vedono cassonetti stracolmi, con sacchetti addirittura depositati a terra, ed il contenitore a 30 metri vuoto.

## **S.I.E.M.**

Nella provincia di Mantova è attiva una Società, la SIEM (Società Intercomunale Mantovana per l'Ecologia) che gestisce gran parte dei servizi relativi ai rifiuti. Ad essa il Comune ha affidato tutto il ciclo dei rifiuti (raccolta, trasporto, smaltimento, ecc.) facendola di fatto diventare il GESTORE UNICO del servizio. E' pertanto la S.I.E.M. che annualmente richiede alle famiglie ed alle attività economiche il pagamento della tariffa inviando un'apposita fattura. Il Comune rimane sempre il primo interlocutore nei confronti di ogni cittadino.

Negli ultimi anni la raccolta differenziata si è attestata in Guidizzolo vicino al 50%. Si tratta senza dubbio di un risultato importante; tuttavia vi sono ancora ampi margini di miglioramento. In un tessuto sociale come quello guidizzolese la raccolta differenziata dei rifiuti dovrebbe attestarsi sull'80%. Ciò garantirebbe una MINOR TARIFFAZIONE e contribuirebbe a mantenere un ambiente più pulito. Su quest'ultimo punto si potrebbero introdurre importanti argomenti di riflessione: non lo facciamo in quanto ormai sono ampiamente noti ad ognuno di noi.

Non crediamo sia eticamente corretto pensare di risolvere i propri problemi trasferendoli ad altri; nel caso dei rifiuti ciò è ancora peggio in quanto a risultare danneggiato sarebbe proprio l'ambiente che ci circonda il quale è e deve rimanere per tutti.

A cura del settore Ecologia del Comune di Guidizzolo–Piazzale Marconi 1 – e-mail: [tributi@comune.guidizzolo.mn.it](mailto:tributi@comune.guidizzolo.mn.it)



## **GARBAGE AT GUIDIZZOLO: WHAT TO DO**

### **HOUSEHOLD ORGANIC WASTE**

What is it?

Remains of cooked or raw food, fruit and vegetable peels and discarded pieces, remains of meat and fish, flowers and leaves from apartment plants, egg shells, remnants of tea or coffee, paper serviettes, left-over pasta.

The collecting of these discarded parts must necessarily be done by using maize starch packets, therefore that are degradable, distributed free-of-charge on behalf of the Municipality by the local **RICCA HARDWARE STORE** in Via Vittorio Veneto.

They are to be placed in the specific small green rubbish containers.

### **PAPER, CARDBOARD, PLASTIC**

Every Thursday morning there is a door-to-door collecting of these kinds of garbage which are to be placed in front of each house the evening before.

As far as plastic is concerned, either the specific packets left by the operators each time or those that are available at the Ecology Office of the Municipality must be used. Paper and cardboard can be placed in boxes of the same material or in the specific containers supplied free-of-charge by the Municipality.

### **GLASS AND METAL CANS**

Both are to be placed in the same road containers that are normally placed at not more than 500 metres from the houses.

### **BATTERIES, MEDICATION**

For these discarded pieces, which are very dangerous if left in the environment, the specific road containers are to be used that are situated on Municipality territory.

### **FOR ALL OTHER GARBAGE**

(Vegetation, prunings, iron, wood, etc.) the new and modern Centro di Multiraccolta



## **GARBAGE AT GUIDIZZOLO: WHAT TO DO**

(Multi-collecting Centre) is open in Via Palladio (industrial area) on:

Monday from 2.30 p.m. to 5.30 p.m.

Wednesday from 2.30 p.m. to 5.30 p.m.

Saturday from 9 a.m. to 12 p.m. and from 2.30 p.m. to 5.30 p.m.

Abandoning garbage in front of the gate, as often happens, is certainly not an indication of actively taking part in the Municipality's life and represents an infringement of the norms.

### **URBAN SOLID GARBAGE.**

If the separate collection of household waste works properly, this garbage represents the remaining part. It is to be placed in the big green garbage containers which are emptied on Tuesdays and Saturdays. Should they result as being too full, it means that something is not working properly in that area. As a last pointer, we would like to underline that sometimes there are garbage containers that are packed to the rim, with packets deposited on the floor, and a half-empty container that is a few metres away.



## **LES ORDURES A GUIDIZZOLO: QUE FAIRE**

### **ORDURES DOMESTIQUES HUMIDES**

Qu'est-ce que c'est?

Restes de nourriture cuite ou crue, épluchures et déchets de fruits et légumes, restes de viande et de poisson, fleurs et feuilles d'appartement, coquilles d'oeufs, fonds de thé ou de café, serviettes en papier, restes de pâtes.

La récolte de ces déchets doit nécessairement se faire en utilisant les sachets en amidon de maïs à cet effet, donc dégradables, distribués gratuitement pour le compte de la Commune par la FERRAMENTA RICCA de Via Vittorio Veneto.

Ils doivent être déposés dans les petits Conteneurs verts à cet effet.

### **PAPIER CARTON PLASTIQUE**

Le jeudi matin de chaque semaine est effectuée la récolte porte à porte de ces catégories d'ordures qui doivent être déposées devant les maisons le soir précédent.

En ce qui concerne le plastique, il faut utiliser les sacs à cet effet laissés à chaque fois par les opérateurs ou réparables auprès du Bureau Ecologie de la Commune; en ce qui concerne le papier et le carton, il est possible d'utiliser des boîtes du même matériel ou bien la caisse fournie gratuitement par la Commune.

### **VERRE ET CANNETTES EN METAL**

Aussi bien le verre que les cannettes doivent être déposés dans le même conteneur-cloche routier placé en général à moins de 500 mètres des habitations.

### **PILES - MEDICAMENTS**

Pour ces ordures, très dangereuses si abandonnées dans l'environnement, il faut utiliser les conteneurs routiers placés sur le territoire communal.

### **POUR TOUTES LES AUTRES ORDURES**

(Verdure et branchages, fer, bois, etc.): le Centre Multirécolte, nouveau et moderne, est ouvert dans la Via Palladio (zone Industrielle)

Lundi de 14h30 à 17h30



## LES ORDURES A GUIDIZZOLO: QUE FAIRE

Mercredi de 14h30 à 17h30

Samedi de 9 à 12h et de 14h30 à 17h30

Abandonner des ordures devant le portail, comme il arrive souvent, n'est sûrement pas un indice de participation à la vie de la propre Commune en plus d'être une infraction aux normes.

### **ORDURES SOLIDES URBAINES.**

Si la sélection des ordures fonctionne comme il se doit, ces ordures représentent la partie résiduelle. Elles doivent être déposées dans les grands conteneurs de couleur verte qui sont vidés le mardi et le samedi. Quand ils sont trop pleins, cela veut dire que dans cette zone, quelque chose ne fonctionne pas comme prévu. Nous soulignons enfin que quelques fois, on peut voir des conteneurs pleins, avec des sacs déposés par terre alors qu'à quelques mètres de là, le conteneur est à demi vide.





## GUIDIZZOLO 的垃圾回收方法

### 家庭有机垃圾

#### 什么是家庭有机垃圾？

生熟食品的残留物、水果皮及废料、蔬菜废物、肉和鱼的残留物、公寓里可养殖的植物的叶子和花儿、鸡蛋壳儿、茶叶渣儿或咖啡渣儿、餐巾纸、残渣剩饭。

应使用专门的用玉米淀粉制作的袋子对这类垃圾进行回收，这种袋子可腐烂，并可从市政府指定的在 Vittorio Veneto 街上的 RICCA 五金店（FERRAMENTA RICCA）免费得到。

### 纸、纸盒和塑料制品

每个星期四早上对这类垃圾进行挨家挨户地回收，这类垃圾应在头天晚上即星期三晚上被放置在家门前。

应使用专门的袋子进行塑料制品的回收，这类袋子可由垃圾回收人员每次留下或也可从市政府的生态办公室获取；而对纸和纸盒的回收来说，可以使用同等材料的箱子或使用专门的由市政府免费提供的箱子。

### 玻璃和金属罐

应将这两类垃圾放置在路边垃圾桶内，根据法律规定这些垃圾桶应不远离住家 500 米。

### 电池和药物

这些垃圾对环境会造成非常大的危险，因此应将其放置在城市范围内的专门的回收容器内。

### 其他垃圾

（植物和枝叶、铁、木头等）可送到在 Palladio 街（工业区）的现代化的、新的多功能垃圾回收站（Centro di Multiraccolta）对其进行回收。开放时间是：

星期一	从 14.30 到 17.30
星期三	从 14.30 到 17.30
星期六	从 9.00 到 12, 从 14.30 到 17.30

将垃圾遗留在大门前，不仅违反了法律，而且也不是一种积极参与自己市政府生活的正确行为。



## GUIDIZZOLO 的垃圾回收方法

### 市内无机垃圾

如果分类回收垃圾正确执行的话，这类垃圾就意味着其他剩余的部分。应将这类垃圾放置在一个大的绿色的垃圾箱内，星期二和星期六对其进行回收。如果这类垃圾箱装得很满的话，就意味着这个区域内垃圾回收没有做好。就最后一点我们要着重强调的是：有些时候，有些垃圾箱满满的，甚至有些塑料袋被放置在地上，而不远的垃圾箱则是半空的。



## النفايات في غويديتسولو ( GUIDIZZOLO ) : ما العمل

### نفايات منزلية رطبة

ما هي؟

بقايا الطعام المطبوخة أو الغير مطبوخة، القشور وبقايا الفواكه والخضراوات، بقايا اللحوم والأسماك، الورود وأوراق نباتات المنزل، قشور البيض، بقايا الشاي أو القهوة، الفوط الورقية، المعكرونة المتبقية. تجميع هذه البقايا يجب أن يتم فقط باستعمال الأكياس الخاصة المصنوعة من نشاء الذرة، وهذا يعني بأنها قابلة للتأكل، والتي يتم توزيعها مجانا لصالح البلدية من قبل المحل FERRAMENTA RICCA الموجود في شارع فيثوريو فينيتو. هذه الأكياس يجب أن توضع في الدلو الخاص الأخضر الصغير.

### ورق كرتون ومواد من البلاستيك

كل يوم خميس من كل أسبوع، في الصباح، يتم تجميع هذا النوع من النفايات من باب إلى باب والتي يجب وضعها أمام البيت في المساء السابق. لمواد البلاستيك يجب استعمال الأكياس الخاصة التي يتم تركها من مرة لأخرى من قبل العاملين على التجميع أو التي من الممكن الحصول عليها لدى مكتب حماية البيئة (Ufficio Ecologia) في البلدية؛ بينما للورق والكرتون من الممكن استعمال أي كرتون أو استعمال الصندوق الخاص المزود من قبل البلدية.

### مواد زجاج وعلب معدنية

سواء الأولى أو الثانية تجد مكانا لها في نفس النواقيس الموجودة في الشوارع والتي بموجب القانون لا يمكن أن تكون بعيدة أكثر من 500 مترا عن مكان السكن.

### بطاريات وأدوية

لهذا النوع من النفايات، والتي هي خطيرة جدا فيما لو تمّت بعثرتها في البيئة، يجب استعمال الأوعية الخاصة الموجودة في الشوارع على كامل أراضي المدينة.

### لباقي أنواع النفايات

(ورق أشجار وجذوع، حديد، خشب وإلخ) أصبح فعّال المركز الجديد والحديث للتجميع المتعدد ( Centro di Multiraccolta ) الموجود في شارع بالاديو (المنطقة الصناعية) والذي يكون مفتوح في المواعيد التالية:

الإثنين من الساعة 14.30 حتى الساعة 17.30

الأربعاء من الساعة 14.30 حتى الساعة 17.30

السبت من الساعة 9 حتى الساعة 12 ومن الساعة 14.30 حتى الساعة 17.30

ترك النفايات أمام البوابة، كما يحدث كثيرا، ليس بعلامة للمشاركة الفعّالة في حياة بلدتك بالإضافة إلى أن هذا يمثل مخالفة للقوانين.



## النفايات في غويديتسولو ( GUIDIZZOLO ) : ما العمل

### نفايات صلبة بلدية

إذا كان التجميع المتفرق يتم بالشكل الصحيح فهذا النوع من النفايات يمثل القسم المتبقي منها. فيجب أن يتم وضعها في الصناديق الكبيرة الخضراء والتي يتم تفرغها يوم الثلاثاء ويوم السبت. عندما تكون مليئة أكثر من اللازم هذا يعني بأنه في تلك المنطقة هناك شيئاً لا يسير بالشكل اللازم. في النهاية نود لفت الإنتباه بأنه أحيانا ترى صناديق مليئة جدا وأكياس مليئة موضوعة على الأرض وبنفس الوقت الصناديق التي على بعد القليل من الأمتار تكون شبه فارغة.